Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication DETEC

Office fédéral de la communication

Division Services de télécommunication

Bienne, décembre 2010

Itinérance internationale

Statistique nationale et comparaison avec l'UE (Q1-Q4 2009, Q1-Q3 2010)

Annexes

Table des matières

2. Comparaisons nationales et internationales ... 3
2.1 Prix de détail des services d'itinérance internationale en Suisse ... 3
2.1.3 Services mobiles de données ... 3
Annexe 1. Principes régissant la collecte de données en Suisse ... 4
Annexe 2. Evolution des volumes ... 5
Annexe 3. Prix de détail moyens (en CHF) ... 6
Annexe 4. Comparaison avec les pays de l'UE ... 7
Annexe 6. Comparaison avec les pays de l'UE (données brutes) ... 14

Table des illustrations

Illustration 1 Calls made ... 4
Illustration 2 Calls received ... 4
Illustration 3 Total actual minutes - calls made and received (incl. special corporate) ... 5
Illustration 4 Total number of SMS sent ... 5
Illustration 5 Total data volumes ... 5
Illustration 6 Price per minute (based on actual minutes, excluding special corporate) - Calls made ... 6
Illustration 7 Price per minute (based on actual minutes, excluding special corporate) - Calls received 6
Illustration 8 Average price per SMS ... 6
Illustration 9 Average price per MB ... 6
Illustration 10 EU/EEA average retail price per minute for voice calls made for all consumers (excluding special corporate, based on billed minutes) ... 7
Illustration 11 EU/EEA average retail price per minute for voice calls received for all consumers (excluding special corporate, based on billed minutes) ... 8
Illustration 12 Average retail price per minute for voice calls made for all consumers (excluding special corporate): Rest of the world (based on billed minutes) ... 9
Illustration 13 Average retail price per minute voice call received for all consumers (excluding special corporate): Rest of the world (based on billed minutes) ... 10
Illustration 14 Average retail price per SMS: EU/EEA ... 11
Illustration 15 Average EU/EEA off-net retail price per data MB (based on billed megabytes) ... 12
Illustration 16 Average EU/EEA off-net retail price per data MB (based on billed megabytes), prepaid and postpaid ... 13

Table des tableaux

Tableau 1 Prix standard pour l'itinérance internationale de données, en CHF, TVA comprise, décembre 2010 ... 3
Tableau 2 Prix optionnels pour l'itinérance internationale de données, en CHF, TVA comprise, décembre 2010 ... 3
Tableau 3 EU/EEA average retail price per minute for voice calls made for all consumers (excluding special corporate, based on billed minutes) ... 14
Tableau 4 EU/EEA average retail price per minute for voice calls received for all consumers (excluding special corporate, based on billed minutes) ... 15
Tableau 5 Average retail price per minute for voice calls made for all consumers (excluding special corporate): Rest of the world (based on billed minutes) ... 16
Tableau 6 Average retail price per minute voice call received for all consumers (excluding special corporate): Rest of the world (based on billed minutes) ... 17
Tableau 7 Average retail price per SMS: EU/EEA ... 18
Tableau 8 Average EU/EEA off-net retail price per data MB (based on billed megabytes) ... 19
Tableau 9 Average EU/EEA off-net retail price per data MB (based on billed megabytes), prepaid and postpaid ... 20

2. Comparaisons nationales et internationales

2.1 Prix de détail des services d'itinérance internationale en Suisse

2.1.3 Services mobiles de données

Les prix de détail des services de données sont les suivants:

Tableau 1 Prix standard pour l'itinérance internationale de données, en CHF, TVA comprise, décembre 2010

Opérateur	Prix par Mo	Intervalle de facturation
Swisscom	7.-/24h pour 5 Mo dans l'UE et l'EEE; 14.-/24h pour 5 Mo dans les autres 34 pays; 10.- pour 1 Mo pour le reste du monde*	30 Ko
Sunrise	15,6 dans l'UE/EEE, selon l'opérateur dans les autres pays	20 Ko
Orange	Abonnements: 8.- dans l'UE/EEE, 15.- dans les autres pays	30 Ko (10 Ko pour BlackBerry)
	Cartes prépayées: 15.- dans tous les pays	30 Ko

* Prix révisés valable à partir de 1er décembre 2010

Les clients de Swisscom, Orange et Sunrise peuvent s'abonner à certaines options pour l'utilisation de données à l'étranger à des prix plus avantageux. Au cours de l'année 2010 Orange (Travel Data Daily 10 Mo à partir de 1er juillet) et Swisscom (World Option Flex à partir de 1er décembre) ont partiellement révisé leurs offres.

Tableau 2 Prix optionnels pour l'itinérance internationale de données, en CHF, TVA comprise, décembre 2010

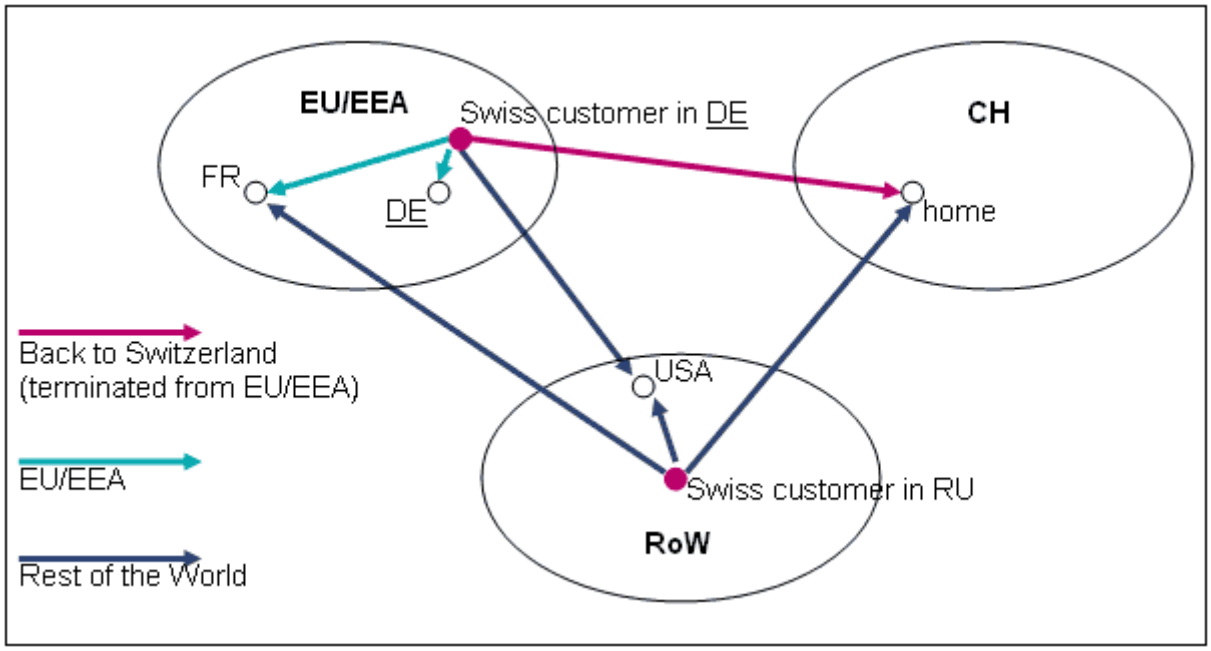
Opérateur	Option	Prix	Volume compris	Prix par Mo pour les volumes suppl.	Intervalle de facturation
Swisscom	World Option Flex	9.- /mois	7.-/24h pour 10 Mo dans l'UE et l'EEE; 14.-/24h pour 10 Mo dans les autres 34 pays; 6.67 pour 1 Mo pour le reste du monde		30 Ko
	World Data Option Day	34.- /mois	50 Mo	3.-	300 Ko
Sunrise	Sunrise Global	9.- /mois	-	4,4 dans l'UE/EEE, selon l'opérateur dans les autres pays	100 Ko
Orange	Travel Data Daily 2Mo (en Europe)	4.- /jour	2 Mo	2.-	30 Ko
	Travel Data Daily10Mo (en Europe)	10.- /jour	10 Mo	2.-	30 Ko
	Travel Data-Pack	20.- /mois	5 Mo	4.-	100 Ko (30 Ko pour BlackBerry)
		100.- /mois	50 Mo		
		150.- /mois	100 Mo		
		250.-/mois	200 Mo		
		400.- /mois	400 Mo		

1 Annexe 1. Principes régissant la collecte de données en Suisse

Les appels sortants (Illustration 1) se subdivisent en trois catégories:

- *Back to Switzerland* – Appels vers la Suisse (depuis l'UE/EEE);
- *EU/EEA* – Appels à l'intérieur de la zone UE/EEE;
- *Rest of the World* – Tous les autres appels.

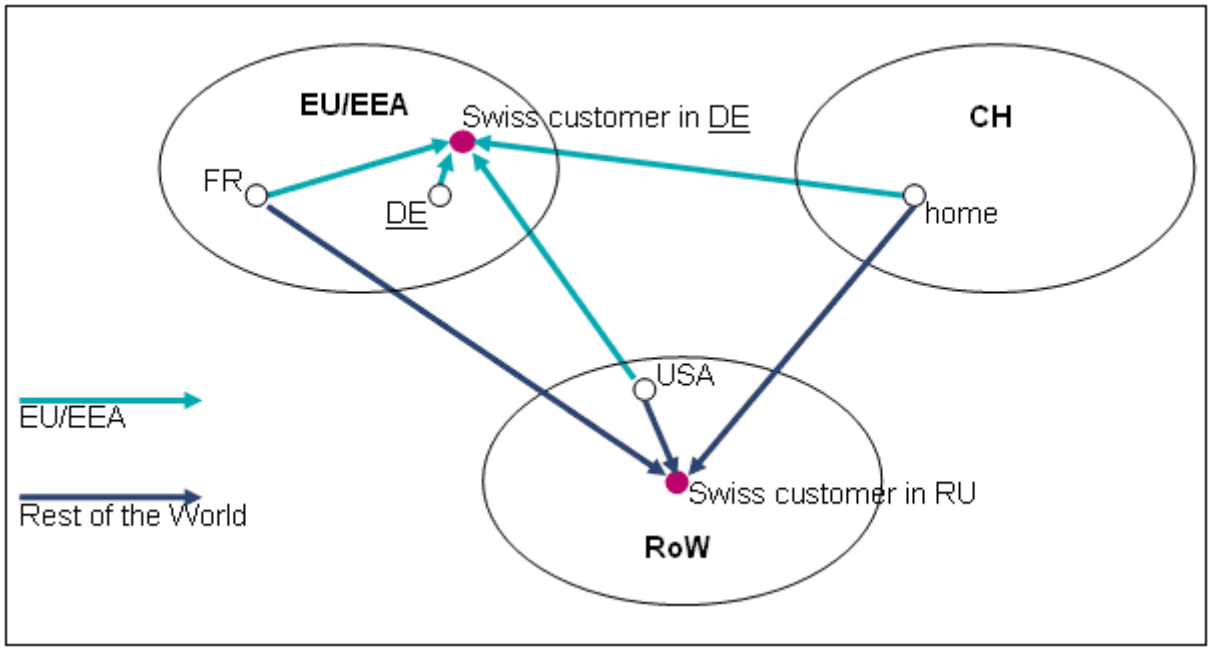
Illustration 1 Calls made



Les appels entrants (Illustration 2) se subdivisent en deux catégories:

- *EU/EEA* – Appels à l'intérieur de la zone UE/EEE;
- *Rest of the World* – Tous les autres appels.

Illustration 2 Calls received



2 Annexe 2. Evolution des volumes

Illustration 3 Total actual minutes - calls made and received (incl. special corporate)

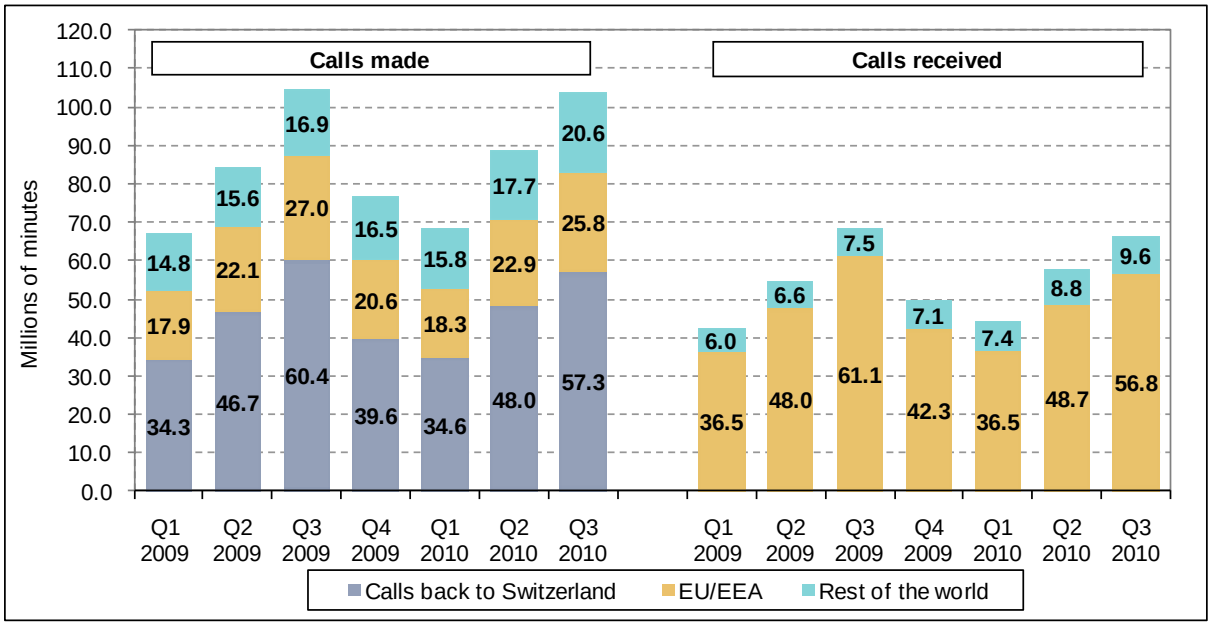


Illustration 4 Total number of SMS sent

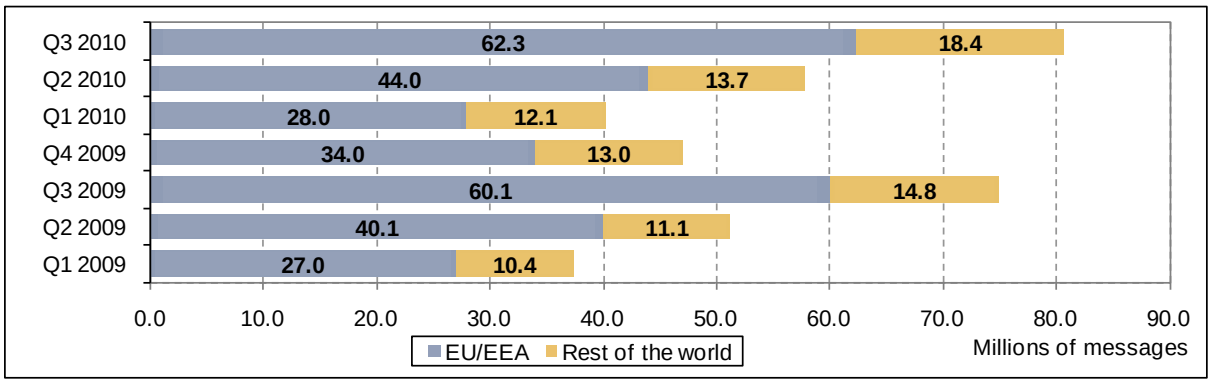
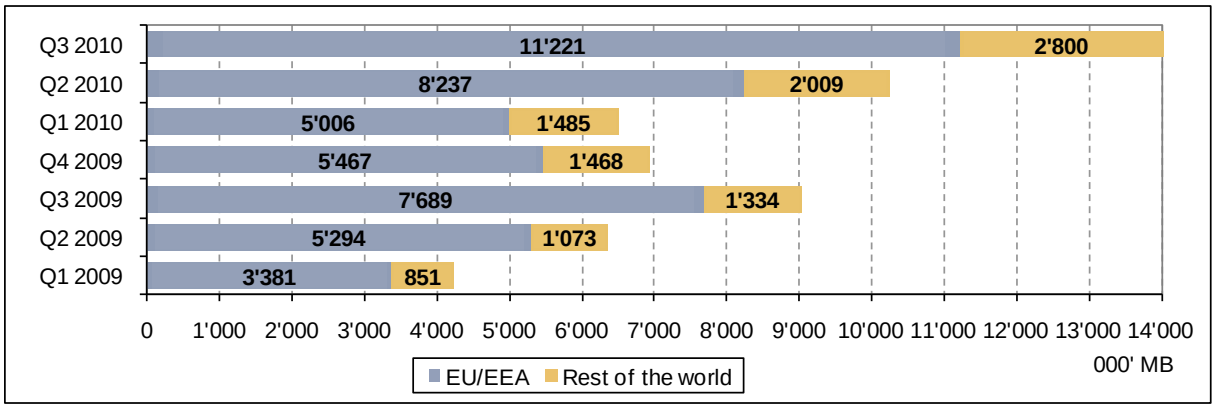


Illustration 5 Total data volumes



3 Annexe 3. Prix de détail moyens (en CHF)

Illustration 6 Price per minute (based on actual minutes, excluding special corporate) - Calls made

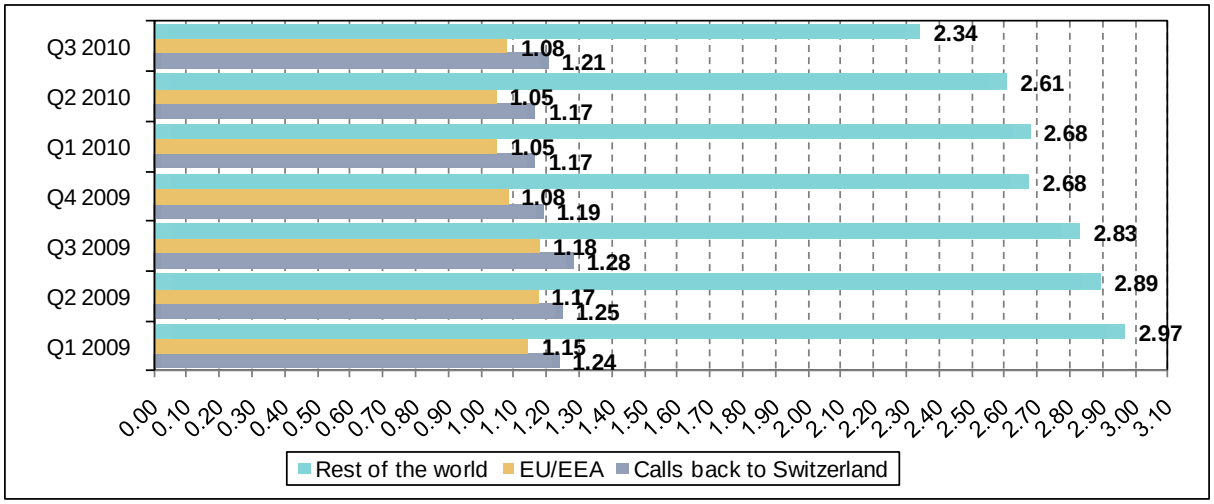


Illustration 7 Price per minute (based on actual minutes, excluding special corporate) - Calls received

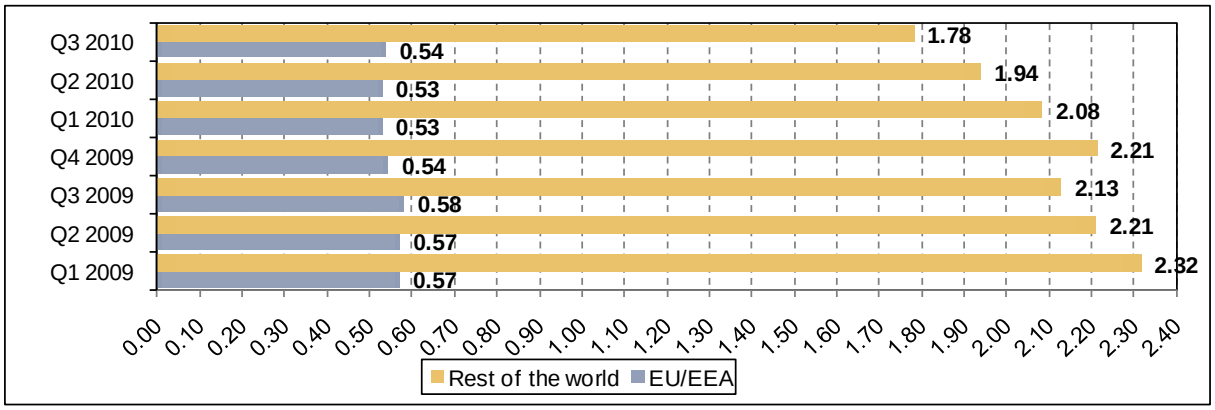


Illustration 8 Average price per SMS

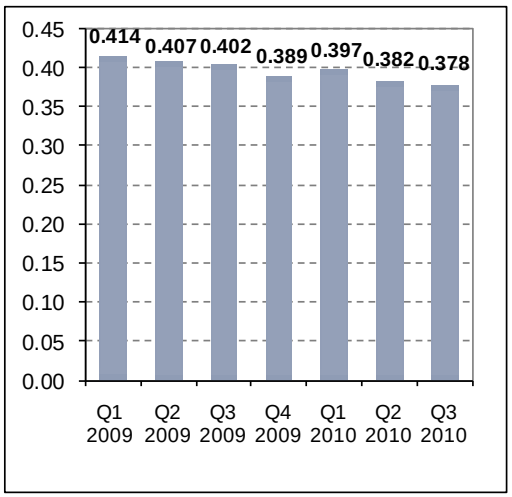
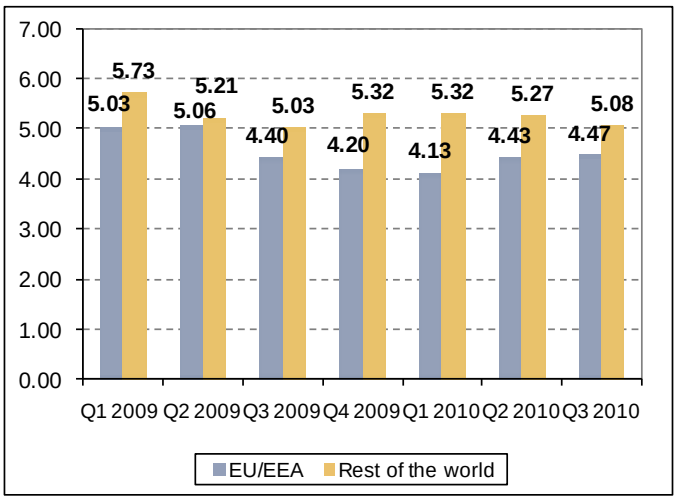


Illustration 9 Average price per MB



4 Annexe 4. Comparaison avec les pays de l'UE

Illustration 10 EU/EEA average retail price per minute for voice calls made for all consumers (excluding special corporate, based on billed minutes)

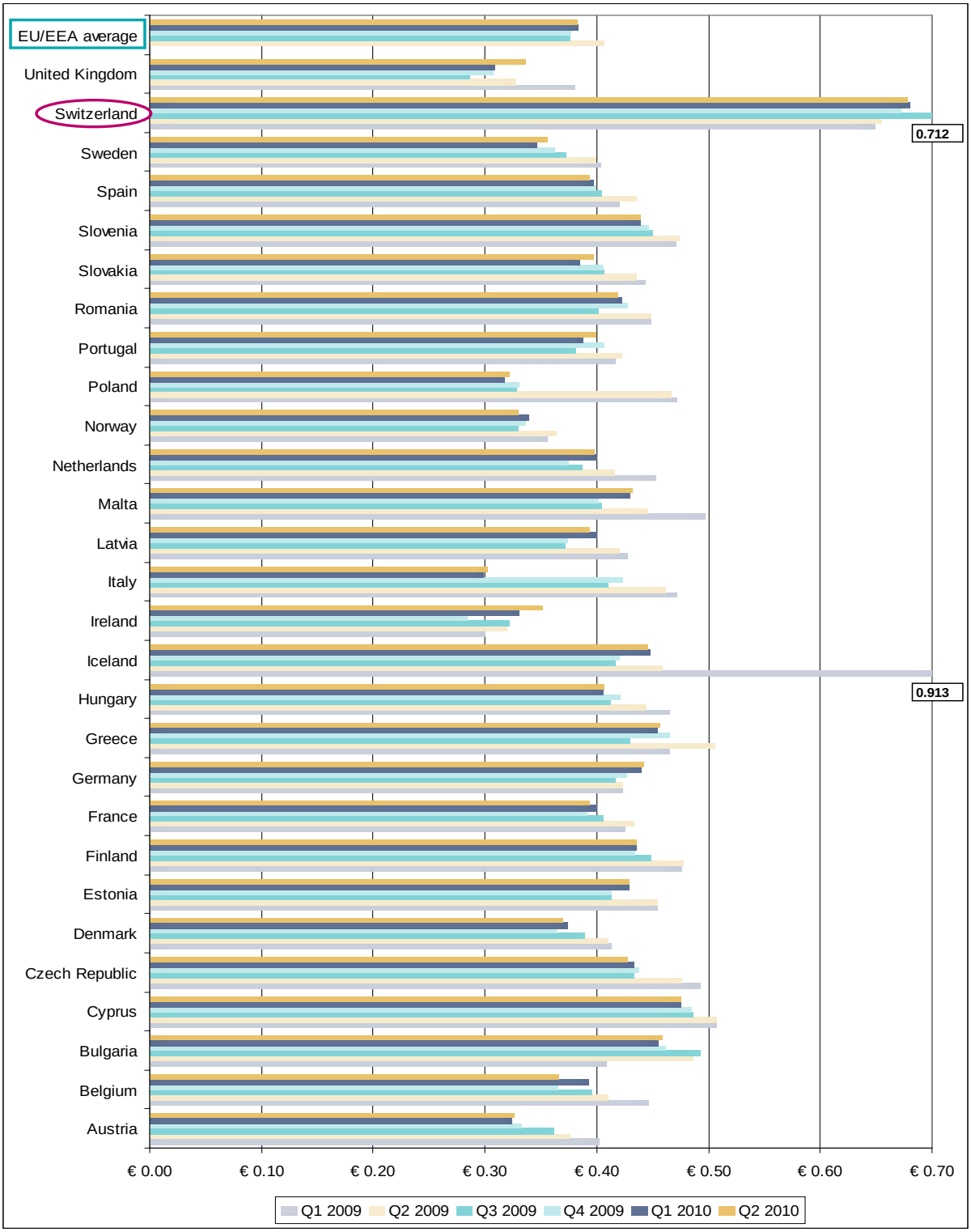


Illustration 11 EU/EEA average retail price per minute for voice calls received for all consumers (excluding special corporate, based on billed minutes)

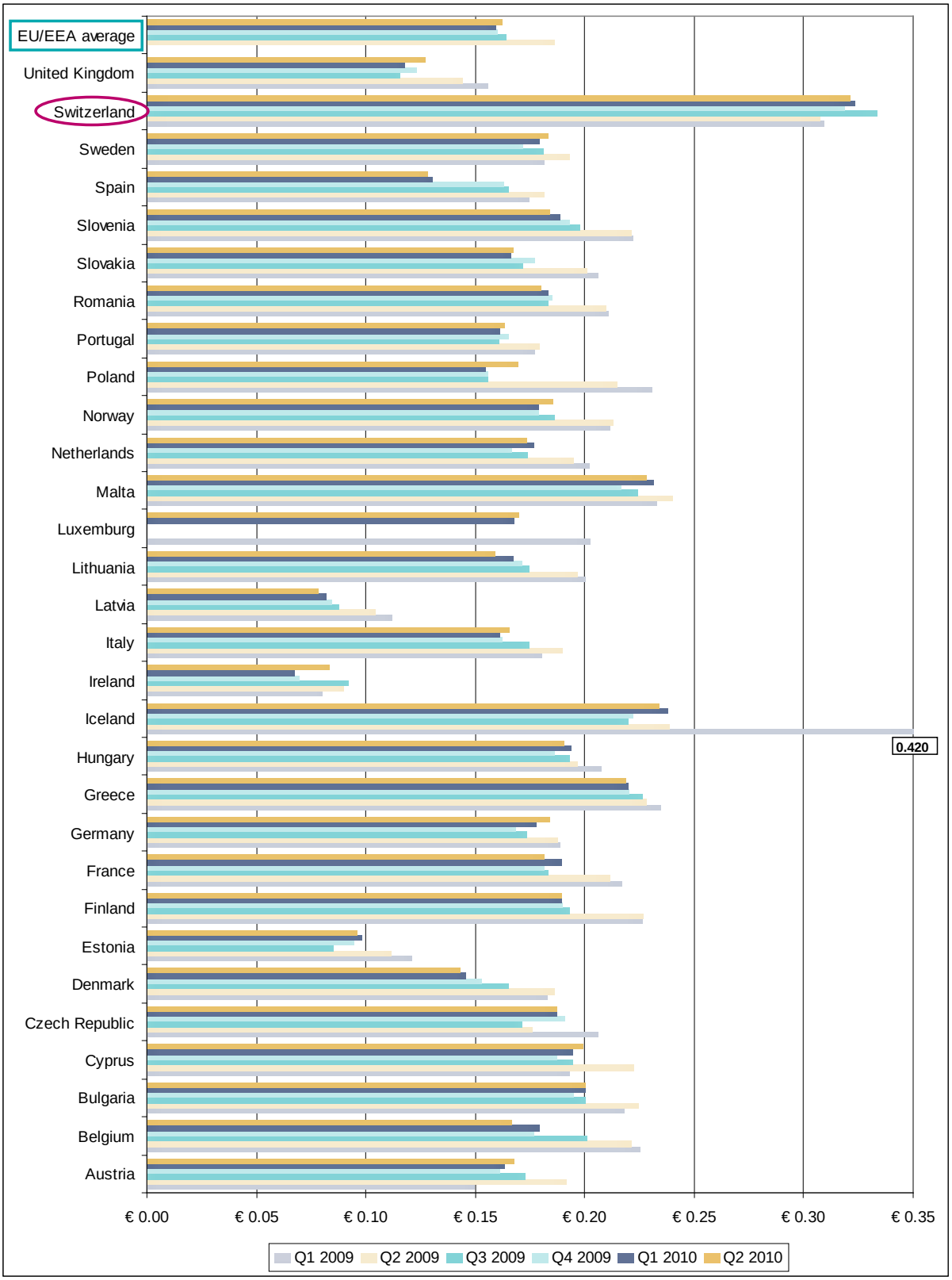


Illustration 12 Average retail price per minute for voice calls made for all consumers (excluding special corporate): Rest of the world (based on billed minutes)

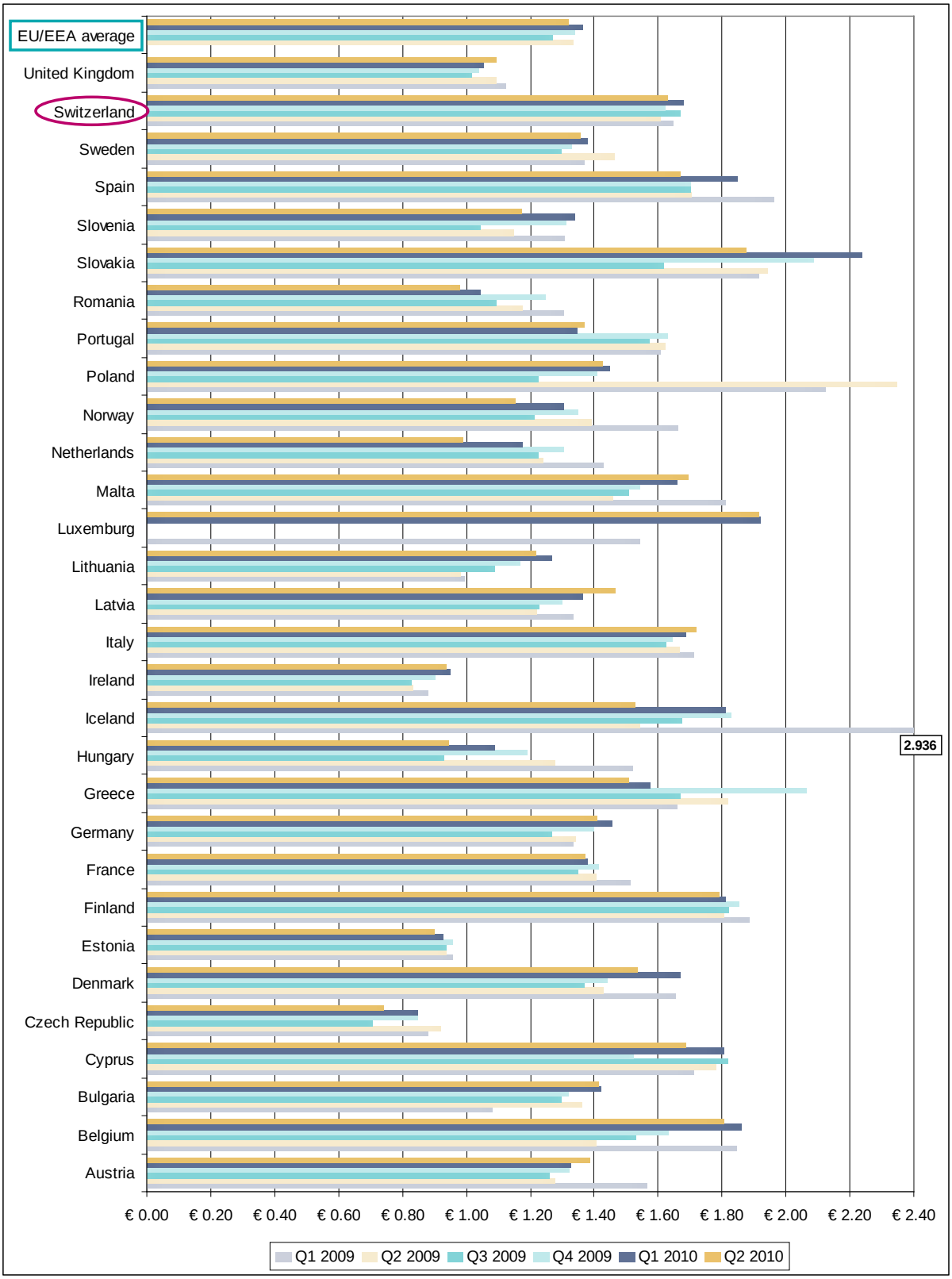


Illustration 13 Average retail price per minute voice call received for all consumers (excluding special corporate): Rest of the world (based on billed minutes)

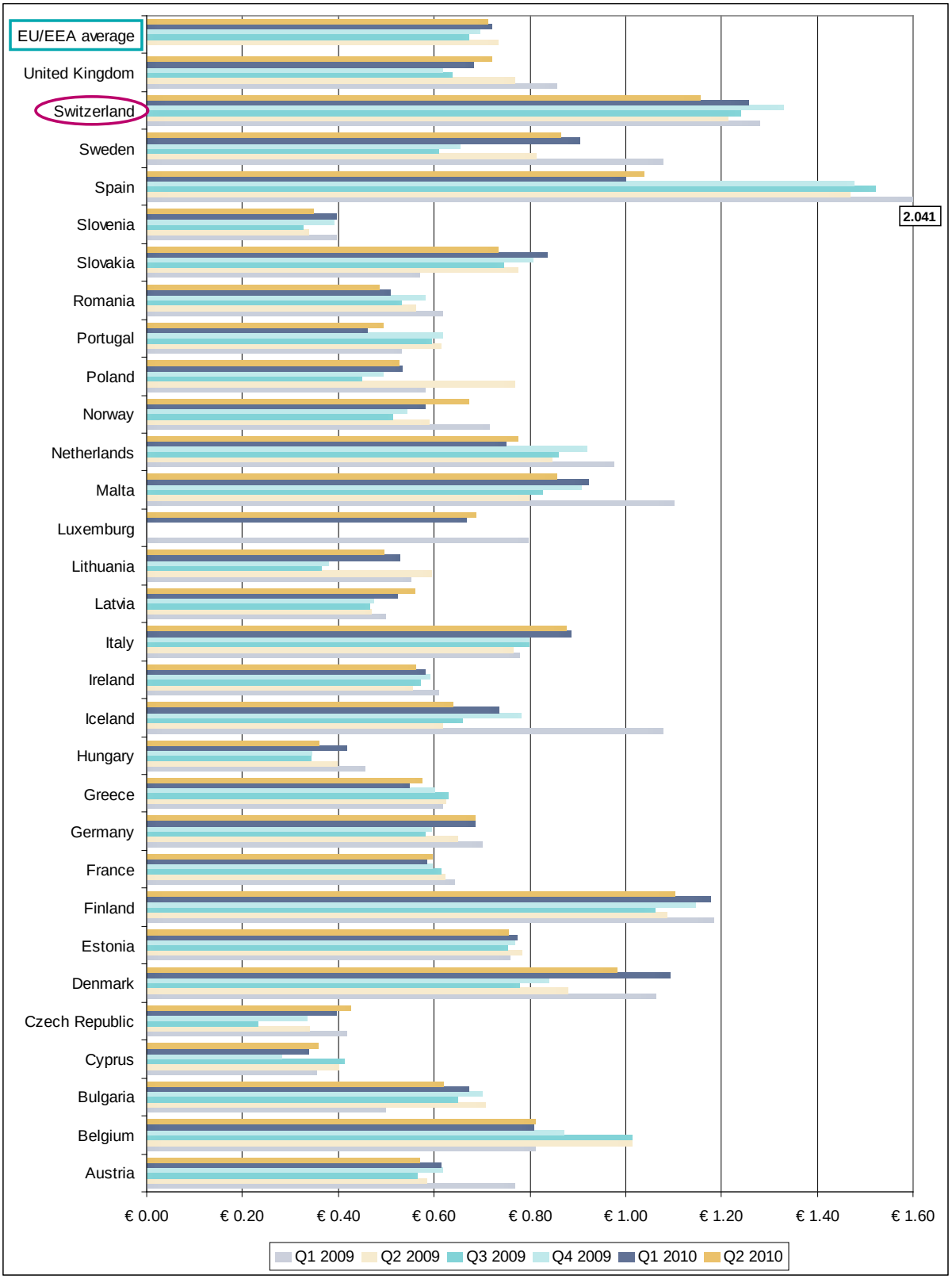


Illustration 14 Average retail price per SMS: EU/EEA

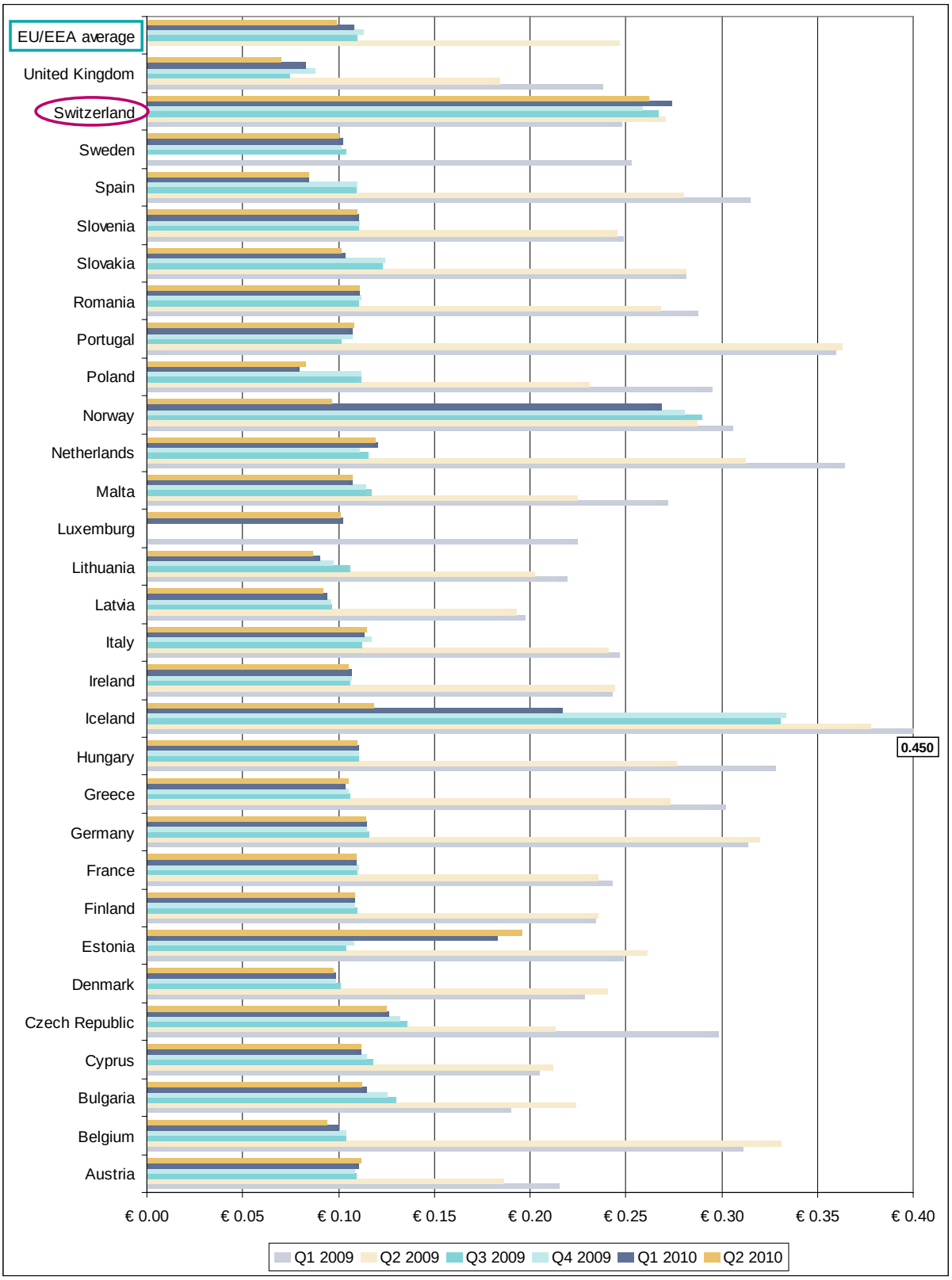


Illustration 15 Average EU/EEA off-net retail price per data MB (based on billed megabytes)

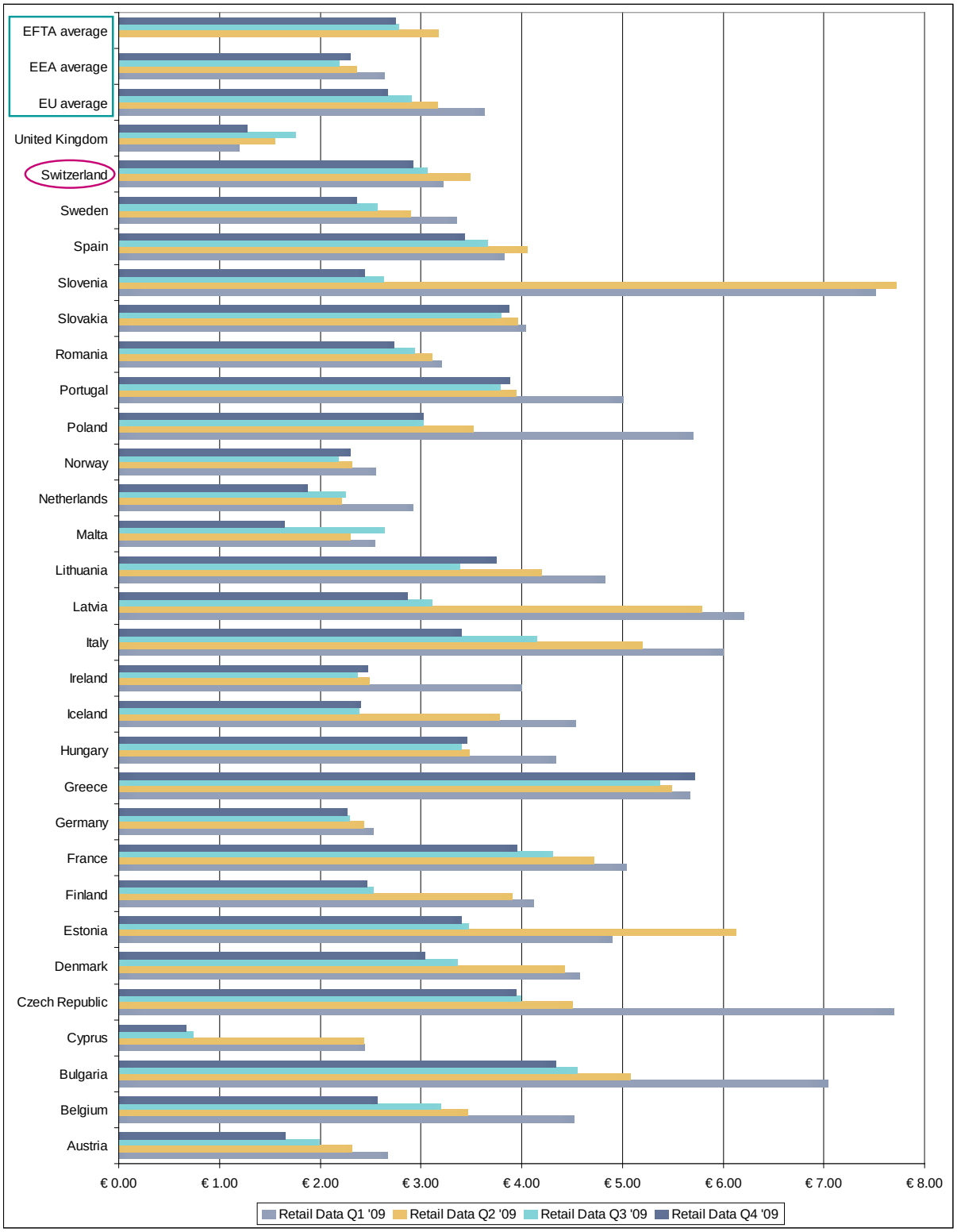
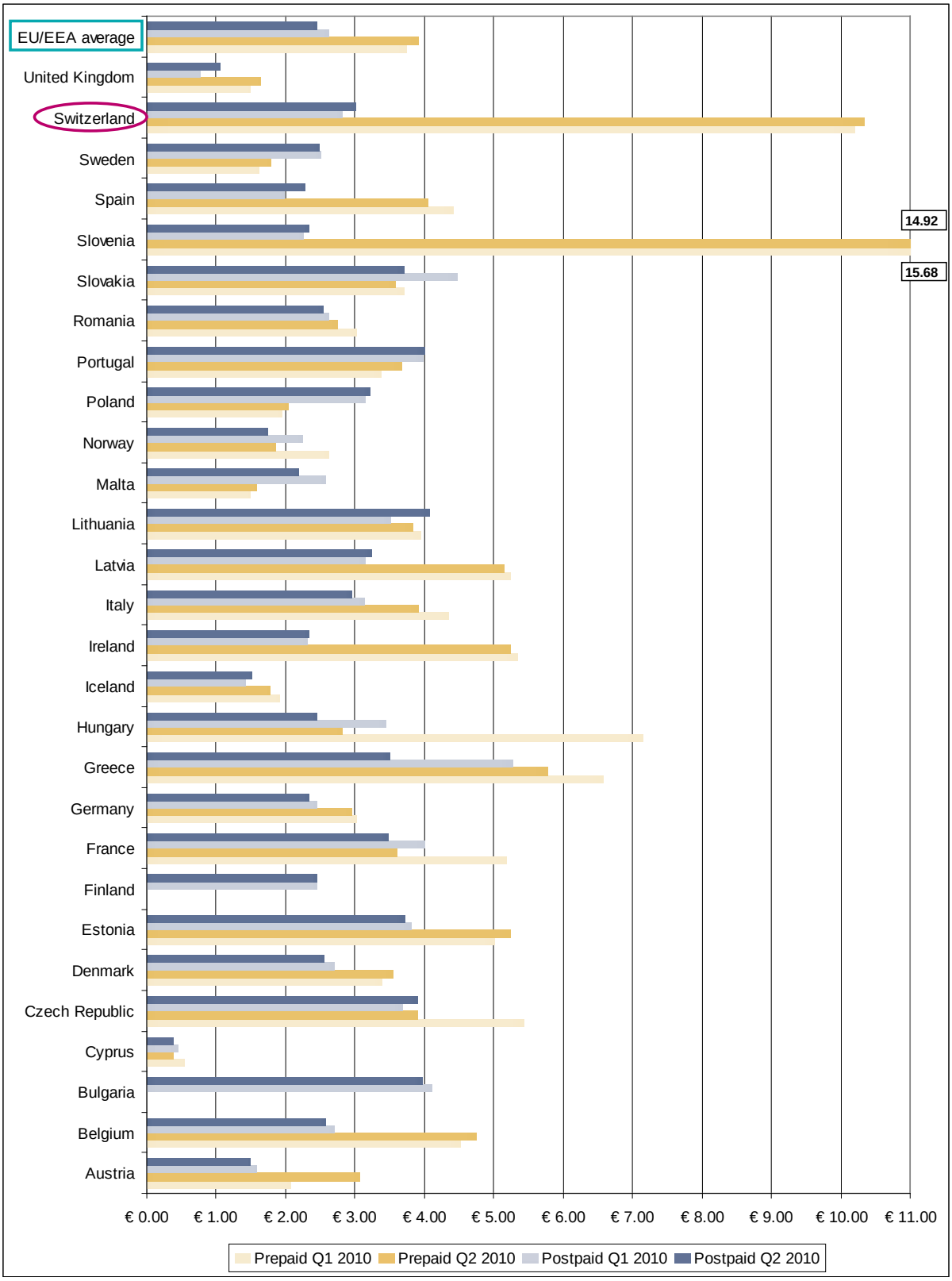


Illustration 16 Average EU/EEA off-net retail price per data MB (based on billed megabytes), prepaid and postpaid



5 Annexe 6. Comparaison avec les pays de l'UE (données brutes)

Tableau 3 EU/EEA average retail price per minute for voice calls made for all consumers (excluding special corporate, based on billed minutes)

	Q1 2009	Q2 2009	Q3 2009	Q4 2009	Q1 2010	Q2 2010
Austria	0.40	0.38	0.36	0.33	0.32	0.33
Belgium	0.45	0.41	0.40	0.36	0.39	0.37
Bulgaria	0.41	0.49	0.49	0.46	0.46	0.46
Cyprus	0.51	0.51	0.49	0.49	0.48	0.48
Czech Republic	0.49	0.48	0.43	0.44	0.43	0.43
Denmark	0.41	0.41	0.39	0.36	0.37	0.37
Estonia	0.45	0.45	0.41	0.41	0.43	0.43
Finland	0.48	0.48	0.45	0.43	0.44	0.44
France	0.43	0.43	0.41	0.39	0.40	0.39
Germany	0.42	0.42	0.42	0.43	0.44	0.44
Greece	0.47	0.51	0.43	0.46	0.45	0.46
Hungary	0.46	0.44	0.41	0.42	0.41	0.41
Iceland	0.91	0.46	0.42	0.42	0.45	0.44
Ireland	0.30	0.32	0.32	0.28	0.33	0.35
Italy	0.47	0.46	0.41	0.42	0.30	0.30
Latvia	0.43	0.42	0.37	0.37	0.40	0.39
Malta	0.50	0.45	0.40	0.40	0.43	0.43
Netherlands	0.45	0.42	0.39	0.37	0.40	0.40
Norway	0.36	0.36	0.33	0.34	0.34	0.33
Poland	0.47	0.47	0.33	0.33	0.32	0.32
Portugal	0.42	0.42	0.38	0.41	0.39	0.40
Romania	0.45	0.45	0.40	0.43	0.42	0.42
Slovakia	0.44	0.44	0.41	0.41	0.38	0.40
Slovenia	0.47	0.47	0.45	0.45	0.44	0.44
Spain	0.42	0.44	0.40	0.40	0.40	0.39
Sweden	0.40	0.40	0.37	0.36	0.35	0.36
Switzerland	**0.65**	**0.65**	**0.71**	**0.67**	**0.68**	**0.68**
United Kingdom	0.38	0.33	0.29	0.31	0.31	0.34
EU/EEA average		**0.41**	**0.38**	**0.38**	**0.38**	**0.38**

Tableau 4 EU/EEA average retail price per minute for voice calls received for all consumers (excluding special corporate, based on billed minutes)

	Q1 2009	Q2 2009	Q3 2009	Q4 2009	Q1 2010	Q2 2010
Austria	0.15	0.19	0.17	0.16	0.16	0.17
Belgium	0.23	0.22	0.20	0.18	0.18	0.17
Bulgaria	0.22	0.22	0.20	0.19	0.20	0.20
Cyprus	0.19	0.22	0.19	0.19	0.19	0.20
Czech Republic	0.21	0.18	0.17	0.19	0.19	0.19
Denmark	0.18	0.19	0.16	0.15	0.15	0.14
Estonia	0.12	0.11	0.09	0.09	0.10	0.10
Finland	0.23	0.23	0.19	0.19	0.19	0.19
France	0.22	0.21	0.18	0.18	0.19	0.18
Germany	0.19	0.19	0.17	0.17	0.18	0.18
Greece	0.23	0.23	0.23	0.22	0.22	0.22
Hungary	0.21	0.20	0.19	0.19	0.19	0.19
Iceland	0.42	0.24	0.22	0.22	0.24	0.23
Ireland	0.08	0.09	0.09	0.07	0.07	0.08
Italy	0.18	0.19	0.17	0.16	0.16	0.17
Latvia	0.11	0.10	0.09	0.08	0.08	0.08
Lithuania	0.20	0.20	0.17	0.17	0.17	0.16
Luxemburg	0.20				0.17	0.17
Malta	0.23	0.24	0.22	0.22	0.23	0.23
Netherlands	0.20	0.20	0.17	0.17	0.18	0.17
Norway	0.21	0.21	0.19	0.18	0.18	0.19
Poland	0.23	0.21	0.16	0.16	0.15	0.17
Portugal	0.18	0.18	0.16	0.16	0.16	0.16
Romania	0.21	0.21	0.18	0.18	0.18	0.18
Slovakia	0.21	0.20	0.17	0.18	0.17	0.17
Slovenia	0.22	0.22	0.20	0.19	0.19	0.18
Spain	0.17	0.18	0.17	0.16	0.13	0.13
Sweden	0.18	0.19	0.18	0.17	0.18	0.18
Switzerland	**0.31**	**0.31**	**0.33**	**0.32**	**0.32**	**0.32**
United Kingdom	0.16	0.14	0.12	0.12	0.12	0.13
EU/EEA average		**0.19**	**0.16**	**0.16**	**0.16**	**0.16**

Tableau 5 Average retail price per minute for voice calls made for all consumers (excluding special corporate): Rest of the world (based on billed minutes)

	Q1 2009	Q2 2009	Q3 2009	Q4 2009	Q1 2010	Q2 2010
Austria	1.56	1.28	1.26	1.32	1.33	1.39
Belgium	1.84	1.40	1.53	1.63	1.86	1.81
Bulgaria	1.08	1.36	1.30	1.32	1.42	1.41
Cyprus	1.71	1.78	1.82	1.52	1.81	1.69
Czech Republic	0.88	0.92	0.71	0.84	0.85	0.74
Denmark	1.65	1.43	1.37	1.44	1.67	1.53
Estonia	0.96	0.94	0.94	0.96	0.92	0.90
Finland	1.89	1.81	1.82	1.85	1.81	1.79
France	1.51	1.40	1.35	1.41	1.38	1.37
Germany	1.33	1.34	1.27	1.40	1.45	1.41
Greece	1.66	1.82	1.67	2.06	1.58	1.51
Hungary	1.52	1.28	0.93	1.19	1.09	0.94
Iceland	2.94	1.54	1.67	1.83	1.81	1.53
Ireland	0.88	0.83	0.83	0.90	0.95	0.94
Italy	1.71	1.67	1.62	1.64	1.69	1.72
Latvia	1.33	1.22	1.23	1.30	1.37	1.47
Lithuania	0.99	0.98	1.09	1.17	1.26	1.22
Luxemburg	1.54				1.92	1.92
Malta	1.81	1.46	1.51	1.54	1.66	1.69
Netherlands	1.43	1.24	1.22	1.30	1.18	0.99
Norway	1.66	1.39	1.21	1.35	1.30	1.15
Poland	2.13	2.35	1.23	1.41	1.45	1.43
Portugal	1.61	1.62	1.57	1.63	1.35	1.37
Romania	1.30	1.18	1.09	1.25	1.04	0.98
Slovakia	1.92	1.94	1.62	2.09	2.24	1.88
Slovenia	1.31	1.15	1.04	1.31	1.34	1.17
Spain	1.96	1.71	1.70	1.70	1.85	1.67
Sweden	1.37	1.46	1.29	1.33	1.38	1.36
Switzerland	**1.65**	**1.60**	**1.67**	**1.62**	**1.68**	**1.63**
United Kingdom	1.12	1.09	1.02	1.04	1.06	1.09
EU/EEA average		**1.33**	**1.27**	**1.34**	**1.36**	**1.32**

Tableau 6 Average retail price per minute voice call received for all consumers (excluding special corporate): Rest of the world (based on billed minutes)

	Q1 2009	Q2 2009	Q3 2009	Q4 2009	Q1 2010	Q2 2010
Austria	0.77	0.58	0.57	0.62	0.61	0.57
Belgium	0.81	1.01	1.01	0.87	0.81	0.81
Bulgaria	0.50	0.71	0.65	0.70	0.67	0.62
Cyprus	0.36	0.40	0.41	0.28	0.34	0.36
Czech Republic	0.42	0.34	0.23	0.33	0.40	0.43
Denmark	1.06	0.88	0.78	0.84	1.09	0.98
Estonia	0.76	0.78	0.75	0.77	0.77	0.76
Finland	1.18	1.09	1.06	1.15	1.18	1.10
France	0.64	0.62	0.62	0.60	0.58	0.60
Germany	0.70	0.65	0.58	0.59	0.69	0.68
Greece	0.62	0.63	0.63	0.60	0.55	0.57
Hungary	0.46	0.40	0.34	0.35	0.42	0.36
Iceland	1.08	0.62	0.66	0.78	0.74	0.64
Ireland	0.61	0.55	0.57	0.59	0.58	0.56
Italy	0.78	0.76	0.80	0.80	0.89	0.88
Latvia	0.50	0.47	0.47	0.47	0.52	0.56
Lithuania	0.55	0.60	0.37	0.38	0.53	0.50
Luxemburg	0.80				0.67	0.69
Malta	1.10	0.80	0.83	0.91	0.92	0.86
Netherlands	0.98	0.85	0.86	0.92	0.75	0.78
Norway	0.72	0.59	0.51	0.54	0.58	0.67
Poland	0.58	0.77	0.45	0.49	0.53	0.53
Portugal	0.53	0.61	0.59	0.62	0.46	0.49
Romania	0.62	0.56	0.53	0.58	0.51	0.49
Slovakia	0.57	0.77	0.75	0.81	0.84	0.73
Slovenia	0.39	0.34	0.33	0.39	0.40	0.35
Spain	2.04	1.47	1.52	1.48	1.00	1.04
Sweden	1.08	0.81	0.61	0.65	0.90	0.86
Switzerland	**1.28**	**1.21**	**1.24**	**1.33**	**1.26**	**1.16**
United Kingdom	0.86	0.77	0.64	0.62	0.68	0.72
EU/EEA average		**0.73**	**0.67**	**0.70**	**0.72**	**0.71**

Tableau 7 Average retail price per SMS: EU/EEA

	Q1 2009	Q2 2009	Q3 2009	Q4 2009	Q1 2010	Q2 2010
Austria	0.22	0.19	0.11	0.11	0.11	0.11
Belgium	0.31	0.33	0.10	0.10	0.10	0.09
Bulgaria	0.19	0.22	0.13	0.13	0.11	0.11
Cyprus	0.21	0.21	0.12	0.12	0.11	0.11
Czech Republic	0.30	0.21	0.14	0.13	0.13	0.13
Denmark	0.23	0.24	0.10	0.10	0.10	0.10
Estonia	0.25	0.26	0.10	0.11	0.18	0.20
Finland	0.23	0.24	0.11	0.11	0.11	0.11
France	0.24	0.24	0.11	0.11	0.11	0.11
Germany	0.31	0.32	0.12	0.11	0.11	0.11
Greece	0.30	0.27	0.11	0.11	0.10	0.11
Hungary	0.33	0.28	0.11	0.11	0.11	0.11
Iceland	0.45	0.38	0.33	0.33	0.22	0.12
Ireland	0.24	0.24	0.11	0.11	0.11	0.11
Italy	0.25	0.24	0.11	0.12	0.11	0.11
Latvia	0.20	0.19	0.10	0.10	0.09	0.09
Lithuania	0.22	0.20	0.11	0.10	0.09	0.09
Luxemburg	0.22				0.10	0.10
Malta	0.27	0.22	0.12	0.11	0.11	0.11
Netherlands	0.36	0.31	0.12	0.11	0.12	0.12
Norway	0.31	0.29	0.29	0.28	0.27	0.10
Poland	0.30	0.23	0.11	0.11	0.08	0.08
Portugal	0.36	0.36	0.10	0.11	0.11	0.11
Romania	0.29	0.27	0.11	0.11	0.11	0.11
Slovakia	0.28	0.28	0.12	0.12	0.10	0.10
Slovenia	0.25	0.25	0.11	0.11	0.11	0.11
Spain	0.32	0.28	0.11	0.11	0.08	0.08
Sweden	0.25	-	0.10	0.10	0.10	0.10
Switzerland	**0.25**	**0.27**	**0.27**	**0.26**	**0.27**	**0.26**
United Kingdom	0.24	0.18	0.07	0.09	0.08	0.07
EU/EEA average		**0.25**	**0.11**	**0.11**	**0.11**	**0.10**

Tableau 8 Average EU/EEA off-net retail price per data MB (based on billed megabytes)

	Q1 2009	Q2 2009	Q3 2009	Q4 2009
Austria	2.66	2.32	1.99	1.66
Belgium	4.53	3.47	3.20	2.57
Bulgaria	7.04	5.08	4.56	4.34
Cyprus	2.44	2.43	0.74	0.67
Czech Republic	7.69	4.50	3.99	3.94
Denmark	4.58	4.42	3.36	3.04
Estonia	4.90	6.13	3.47	3.40
Finland	4.11	3.91	2.52	2.47
France	5.05	4.72	4.31	3.95
Germany	2.53	2.44	2.30	2.27
Greece	5.67	5.49	5.37	5.72
Hungary	4.34	3.47	3.40	3.45
Iceland	4.54	3.78	2.39	2.41
Ireland	4.00	2.49	2.37	2.48
Italy	6.00	5.20	4.15	3.40
Latvia	6.20	5.79	3.12	2.86
Lithuania	4.83	4.20	3.39	3.75
Malta	2.54	2.30	2.64	1.65
Netherlands	2.92	2.21	2.26	1.87
Norway	2.55	2.32	2.18	2.30
Poland	5.71	3.52	3.03	3.02
Portugal	5.01	3.94	3.79	3.88
Romania	3.20	3.12	2.94	2.73
Slovakia	4.04	3.96	3.79	3.87
Slovenia	7.51	7.72	2.64	2.44
Spain	3.83	4.06	3.66	3.43
Sweden	3.36	2.90	2.57	2.36
Switzerland	**3.22**	**3.48**	**3.06**	**2.93**
United Kingdom	1.19	1.55	1.75	1.27
EU average	**3.62**	**3.16**	**2.91**	**2.67**
EEA average	**2.65**	**2.36**	**2.18**	**2.30**
EFTA average		**3.17**	**2.78**	**2.75**

Tableau 9 Average EU/EEA off-net retail price per data MB (based on billed megabytes), prepaid and postpaid

	Prepaid Q1 2010	Prepaid Q2 2010	Postpaid Q1 2010	Postpaid Q2 2010
Austria	2.08	3.07	1.58	1.49
Belgium	4.53	4.75	2.70	2.58
Bulgaria			4.11	3.96
Cyprus	0.54	0.38	0.46	0.38
Czech Republic	5.43	3.90	3.69	3.90
Denmark	3.39	3.55	2.71	2.57
Estonia	5.01	5.23	3.81	3.72
Finland			2.46	2.46
France	5.19	3.60	4.00	3.47
Germany	3.03	2.96	2.45	2.33
Greece	6.59	5.77	5.27	3.50
Hungary	7.16	2.81	3.44	2.45
Iceland	1.91	1.77	1.43	1.51
Ireland	5.34	5.24	2.32	2.34
Italy	4.34	3.91	3.13	2.96
Latvia	5.24	5.16	3.15	3.24
Lithuania	3.95	3.83	3.52	4.07
Malta	1.49	1.59	2.58	2.20
Norway	2.62	1.86	2.25	1.73
Poland	1.95	2.03	3.16	3.22
Portugal	3.37	3.67	3.98	4.00
Romania	3.03	2.75	2.62	2.54
Slovakia	3.71	3.59	4.47	3.70
Slovenia	15.68	14.92	2.26	2.34
Spain	4.42	4.05	1.98	2.29
Sweden	1.62	1.80	2.50	2.48
Switzerland	**10.20**	**10.33**	**2.82**	**3.02**
United Kingdom	1.49	1.64	0.77	1.06
EU/EEA average	**3.75**	**3.92**	**2.63**	**2.45**